


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А.
ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков


_____ Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ВВЕДЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ»

Уровень основной профессиональной образовательной программы – бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение (английский язык и французский язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2020

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины.

Целью освоения дисциплины «Введение в межкультурную коммуникацию» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВПО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование межкультурной компетенции как способности понимать и интерпретировать особенности чужой культуры в различных ее проявлениях с целью обеспечения эффективной коммуникации и адекватного поведения в контексте данной культуры, что предполагает формирование целого ряда более узких компетенций и умений, которые рассматриваются здесь как задачи курса, таких как:
- получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной культурологии в условиях глобализации;
- овладение основными методами исследований, позволяющих изучить культурную, социальную, религиозную, лингвистическую и другие составляющие, лежащие в основе межкультурной коммуникации.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза

2.1. Дисциплина «Введение в межкультурную коммуникацию» относится к вариативной части блока Блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин филологического цикла по программам бакалавриата:

- История
- Практический курс английского языка
- Этнография страны первого иностранного языка
- Практикум по культуре речевого общения
- Основы языкознания
- История иностранного языка
- Теоретическая фонетика

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Лексикология
- Стилистика
- Теория перевода
- Сравнительная типология
- История и культура стран изучаемых иностранных языков

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК), общепрофессиональных (ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	Уметь	владеть
1	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	1) определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм; 2) подходы к миру с позиции релятивизма и этноцентризма; 3) основополагающие составляющие культуры, важные для формирования ценностных ориентаций .	1) объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей; 2) трактовать разницу в оценке одних и тех же событий с точки зрения культурных ориентаций.	1) способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность; 2) способами нейтрализации недопонимания и конфликтных ситуаций в межкультурном общении, исходящих из разницы социокультурного мировосприятия.
2	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных	1) понятие и составляющие межкультурной коммуникации; 2) специфику межличностной коммуникации в	1) выражать свои коммуникативные намерения, выбирая наиболее эффективные стратегии межличностной и	1) навыками реализации коммуникативных целей высказывания с учетом специфики межличностной и межкультурной

		контактов.	различных культурах, особенно в культурах изучаемых языков; 3) специфику межкультурной коммуникации на изучаемом языке.	межкультурной коммуникации; 2) использовать нужные правила вербальной и невербальной коммуникации.	коммуникации для обеспечения успешного диалога; 2) навыками адекватной передачи культурно-противоречивых высказываний и обеспечения межкультурного диалога с учетом разницы культурных подходов.
3	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	1) Особенности коммуникативных стилей и сферы их применения в различных лингвистических и экстралингвистических ситуациях; 2) подходы к анализу различных «культурных измерений» и их основные составляющие;	1) Анализировать и оценивать различные точки зрения, подходы к проблеме, классификации и т.п., исходя из особенностей культур; 2) трактовать социокультурное поведение, исходя из ситуации мировой глобализации.	1) культурой устной и письменной речи своей страны и страны изучаемого языка в сопоставительном аспекте; 2) способностью трактовать основные концепты данной культуры с их спецификой и особенностями лингвистического выражения на родном

			3) правила и нормы изучаемых языков.		и иностранном языке.
4	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	1) различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур; 2) специфику межкультурной коммуникации на изучаемом языке; 3) этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка.	1) применять социокультурные знания в ситуациях повседневного общения; 2) общаться, избегая коммуникативных неудач.	1) способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника; 2) коммуникативно-поведенческими и страноведческими знаниями в рамках программы, позволяющими строить общение на изучаемом языке согласно культурным различиям, обуславливающим особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.
5	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и	1) определение и трактовку понятий,	1) объяснять и правильно	1) преодолевать стереотипы,

		осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	обобщение, стереотип и предрассудок; 2) разницу между стереотипом и обобщением; 3) источники формирования стереотипов.	трактовать причины возникновения стереотипов; 2) правильно оценивать применимость обобщений и стереотипов к данной культуре; 3) использовать стереотипы как источник получения корректных данных об изучаемой культуре.	существующие в отношении этой культуры и своей собственной. 2) способностью общаться с представителями другой культуры, исходя из принципа культурных обобщений, узнавания и отказа от существующих оценочных суждений.
6	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	1) правила международного этикета и этикета, применяемого для данной культуры; 2) особенности культуры, в среде которой находится человек; 3) правила поведения переводчика в различных	1) Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира; 2) избегать оценочной лексики в разговоре с представителями	1) нормами и правилами языковой и политической корректности; 2) способностью установления отношений, в частности межкультурных, а также видеть общность культур, основанную на

			формальных и неформальных ситуациях общения и перевода;	и иной культуры; 3) использовать нейтральную, эвфемистичную и правильно коннотатированную лексику и правила невербального общения в процессе перевода.	общечеловеческих потребностях и ценностях; 3) способностью корректировать свое поведение в зависимости от коммуникативной ситуации.
--	--	--	---	---	--

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Введение в межкультурную коммуникацию»
<p>Целью освоения дисциплины «Введение в межкультурную коммуникацию» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВПО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:</p> <ul style="list-style-type: none"> • формирование межкультурной компетенции как способности понимать и интерпретировать особенности чужой культуры в различных ее проявлениях с целью обеспечения эффективной коммуникации и адекватного поведения в контексте данной культуры, что предполагает формирование целого ряда более узких компетенций и умений, которые рассматриваются здесь как задачи курса, таких как: • получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной культурологии в условиях глобализации; • овладение основными методами исследований, позволяющих изучить культурную, социальную, религиозную, лингвистическую и другие составляющие, лежащие в основе межкультурной коммуникации. <p>Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p>

В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	Способность руководства осуществляться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций	<p>Знать</p> <p>1) определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм;</p> <p>2) подходы к миру с позиции релятивизма и этноцентризма;</p> <p>3) основополагающие составляющие культуры, важные для формирования ценностных ориентаций.</p> <p>Уметь</p> <p>1) объяснять</p>	<p>Традиционные и интерактивные лекции.</p> <p>Выступление на семинаре.</p> <p>Подготовка к устному докладу.</p> <p>Просмотр и анализ видеофрагментов.</p>	<p>Индивидуальное собеседование, тестирование, перевод, реферат-презентация, экзамен</p>	<p>Пороговый уровень</p> <p>имеет представление о понятии «культура» и подходах к культурной идентификации и этнической самоидентификации;</p> <p>владеет понятиями «этические нормы», «культурный релятивизм» и «этноцентризм»;</p> <p>понимает место межкультурной коммуникации в системе гуманитарного знания и в обучении переводу;</p> <p>знает основные подходы к восприятию и интерпретации культурных различий;</p> <p>умеет оценивать роль механизмов формирования суждений о других культурах на основе собственного мировоззрения и их применения в образовательной и профессиональной деятельности</p>

	иностранного социума.	<p>механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей;</p> <p>2) трактовать разницу в оценке одних и тех же событий с точки зрения культурных ориентаций.</p> <p>Владеть 1) способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность;</p> <p>2) способами нейтрализации недопонимания и конфликтных ситуаций в</p>			<p>переводчика;</p> <p>владеет способностью объективно понимать механизм образования культурных различий.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>владеет способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность и применять принципы релятивизма и разумного этноцентризма при изучении языков (языковых единиц, законов вербального и невербального общения) и культур;</p> <p>знает стадии процесса культурной идентификации и этнической самоидентификации человека в своей и мировой культуре в процессе глобализации.</p> <p>осознает роль межкультурной коммуникации и принципов толерантности в процессе формирования языковой и культурной картины мира и повышении своего культурного уровня;</p> <p>адекватно использует приемы</p>
--	-----------------------	---	--	--	--

		межкультурном общении, исходящих из разницы социокультурного мировосприятия.			систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и применения в собственной учебно-познавательной деятельности в рамках данной дисциплины.
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Знать 1) понятие и составляющие межкультурной коммуникации; 2) специфику межличностной коммуникации в различных культурах, особенно в культурах изучаемых языков; 3) специфику межкультурной коммуникации на изучаемом языке. Уметь 1) выразить свои	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Защита электронного реферата-презентации.	Индивидуальное собеседование, тестирование, перевод, реферат-презентация, экзамен.	Пороговый уровень владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации; знает составляющие коммуникативной ситуации на лингвистическом и экстралингвистическом уровне адекватно использует данные разных областей знаний в установлении социальных и профессиональных контактов; привлекает данные разных областей для анализа и решения профессиональных проблем и проблем межкультурного общения; самостоятельно получает новые знания на основе анализа, синтеза и т.д.

		<p>коммуникативные намерения, выбирая наиболее эффективные стратегии межличностной и межкультурной коммуникации;</p> <p>2) использовать нужные правила вербальной и невербальной коммуникации.</p> <p>Владеть 1) навыками реализации коммуникативных целей высказывания с учетом специфики межличностной и межкультурной коммуникации для обеспечения успешного диалога;</p> <p>2) навыками</p>			<p>Повышенный уровень</p> <p>умеет самостоятельно оценивать ситуацию культурного шока;</p> <p>знает этапы, механизмы и трудности адаптации к чужой культуре;</p> <p>обосновывает практическую и теоретическую ценность знаний о культуре изучаемого языка, полученных в профессиональной деятельности;</p> <p>способен адаптироваться к ситуации культурного шока и нивелировать ее</p>
--	--	--	--	--	--

		адекватной передачи культурно-противоречивых высказываний и обеспечения межкультурного диалога с учетом разницы культурных подходов.			
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой	Знать 1) Особенности коммуникативных стилей и сферы их применения в различных лингвистических и экстралингвистических ситуациях; 2) подходы к анализу различных «культурных измерений» и их основные составляющие; 3) правила и	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу. Защита электронного реферата-презентации.	Индивидуальное собеседование, тестирование, перевод, реферат-презентация, экзамен.	Пороговый уровень интерпретирует законы развития языка, его функционирования и сферы применения; самостоятельно работает с учебной литературой и источниками в сети Интернет; сопоставляет информацию по изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках (лекциях, учебниках, справочной и дополнительной литературе, видеофрагментах и интернете), обрабатывает полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ;

	устной и письменной речи.	<p>нормы изучаемых языков.</p> <p>Уметь</p> <p>1) Анализировать и оценивать различные точки зрения, подходы к проблеме, классификации и т.п., исходя из особенностей культур;</p> <p>2) трактовать социокультурное поведение, исходя из ситуации мировой глобализации.</p> <p>Владеть 1) культурой устной и письменной речи своей страны и страны изучаемого языка в сопоставительном аспекте;</p> <p>2) способностью</p>			<p>Повышенный уровень</p> <p>владеет различными современными образовательными технологиями;</p> <p>умеет самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития;</p> <p>осуществляет поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений.</p> <p>консультируется, проверяет факты, анализирует ситуации с различных точек зрения.</p>
--	---------------------------	---	--	--	--

		трактовать основные концепты данной культуры с их спецификой и особенностями лингвистического выражения на родном и иностранном языке.			
Общепрофессиональные и профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-4	Владение этическими и нравственным и нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме,	Знать 1) различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур; 2) специфику межкультурной коммуникации на	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу.	Индивидуальное собеседование, тестирование, перевод, реферат-	Пороговый уровень способен к общей оценке этических и нравственных норм поведения в социуме своей и чужой культуры; умеет вычленять особенности моделей социальных ситуаций и типичных сценариев взаимодействия; знает принципы и нормы построения

	<p>готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>изучаемом языке; 3) этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка. Уметь 1) применять социокультурные знания в ситуациях повседневного общения; 2) общаться, избегая коммуникативных неудач. Владеть 1) способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника; 2) коммуникативно-</p>	<p>Просмотр и анализ видеофрагментов. Защита электронного реферата-презентации.</p>	<p>презентация, экзамен.</p>	<p>межкультурного общения; Повышенный уровень знает основные правила, помогающие избегать коммуникативных неудач; понимает необходимость учитывать различия и ценности культур; способен в процессе общения идти на компромисс и адекватно учитывать национальную картину мира собеседника.</p>
--	---	--	---	------------------------------	--

		поведенческими и страноведческими знаниями в рамках программы, позволяющими строить общение на изучаемом языке согласно культурным различиям, обуславливающим особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.			
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессионал	Знать 1) определение и трактовку понятий, обобщение, стереотип и предрассудок; 2) разницу между стереотипом и обобщением; 3) источники	Традиционные и интерактивные лекции. Выступление на семинаре. Подготовка к устному докладу.	Индивидуальное собеседование, тестирование, перевод, реферат-презентац	Пороговый уровень владеет понятиями «стереотип», «обобщение», «предрассудок» и «культурное обобщение». понимает взаимосвязь стереотипов и неудач в процессе межкультурной коммуникации; обосновывает причины и механизмы возникновения стереотипов применимо к

	<p>ьной сферах общения.</p>	<p>формирования стереотипов. Уметь 1) объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов; 2) правильно оценивать применимость обобщений и стереотипов к данной культуре; 3) использовать стереотипы как источник получения корректных данных об изучаемой культуре. Владеть 1) преодолевать стереотипы, существующие в</p>	<p>Просмотр и анализ видеофрагментов. Защита электронного реферата-презентации.</p>	<p>ия, экзамен.</p>	<p>данной культуре; обрабатывает полученную информацию для анализа коммуникативных ситуаций в общей и профессиональной сферах общения с вовлечением стереотипов;</p> <p>Повышенный уровень знает разницу между стереотипами и культурными обобщениями и их роль в ситуации межкультурного общения; осуществляет поиск всей необходимой информации для решения проблем межкультурного общения, основанных на неправильном применении стереотипов, и для принятия правильных решений; владеет способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.</p>
--	-----------------------------	--	--	---------------------	---

		<p>отношении этой культуры и своей собственной.</p> <p>2) способностью общаться с представителями другой культуры, исходя из принципа культурных обобщений, узнавания и отказа от существующих оценочных суждений.</p>			
ПК-15	<p>Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение</p>	<p>Знать</p> <p>1) правила международного этикета и этикета, применяемого для данной культуры;</p> <p>2) особенности культуры, в среде которой находится человек;</p> <p>3) правила поведения</p>	<p>Традиционные и интерактивные лекции.</p> <p>Выступление на семинаре.</p> <p>Подготовка к устному докладу.</p> <p>Просмотр и анализ видеофрагмент</p>	<p>Индивидуальное собеседование, тестирование, перевод, реферат-презентация,</p>	<p>Пороговый уровень</p> <p>понимает взаимосвязь между культурой и картиной мира и языком;</p> <p>осуществляет поиск необходимой информации для анализа коммуникативного поведения, исходя из национальной картины мира.</p> <p>способен к общей оценке роли оценочной лексики в ситуации межкультурного общения;</p>

	<p>туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>переводчика различных формальных и неформальных ситуациях общения и перевода; Уметь 1) Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира; 2) избегать оценочной лексики в разговоре с представителями иной культуры; 3) использовать нейтральную, эвфемистичную и правильно коннотативную</p>	<p>в ов. Защита электронного реферата-презентации.</p>	<p>экзамен.</p>	<p>воспроизводит термины, основные понятия, связанные с этикетом и оценочной лексикой; владеет правилами этикета в процессе межкультурного общения. умеет адекватно оценивать процесс коммуникации.</p> <p>Повышенный уровень знает, как географическое разнообразие планеты влияет на культурное разнообразие и отношения между представителями различных культур и социумов; умеет использовать найденную информацию в учебно-образовательной и профессиональной деятельности переводчика; способен устанавливать межкультурные отношения, в том числе, исходя из общности культур, основанной на общечеловеческих потребностях и ценностях; понимает необходимость избегать использования оценочной лексики в разговоре с представителями иной</p>
--	---	---	--	-----------------	---

		<p>ю лексику и правила невербального общения в процессе перевода.</p> <p>Владеть 1) нормами и правилами языковой и политической корректности;</p> <p>2) способностью установления отношений, в частности межкультурных, а также видеть общность культур, основанную на общечеловеческих потребностях и ценностях;</p> <p>3) способностью корректировать свое поведение в зависимости от коммуникативной</p>			<p>культуры;</p> <p>знает правила речевого поведения при сопровождении туристических групп, обеспечении деловых переговоров, а также переговоров официальных делегаций;</p> <p>способен корректировать свое поведение в зависимости от коммуникативной ситуации.</p>
--	--	--	--	--	--

		ситуации.			
--	--	-----------	--	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 3
1	2	3
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	36	36
В том числе:		
Лекции (Л)	18	18
Семинары (С)	18	18
2. Самостоятельная работа студента (всего)	72	72
В том числе:		
<i>СРС в семестре:</i>	72	72
Подготовка к устному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	20	20
Подготовка письменных отчётов	2	2
Подготовка к обратному переводу	10	10
Подготовка к тестированию	14	14
Подготовка индивидуальных докладов и электронных рефератов-презентаций по обсуждаемой тематике	18	18
Подготовка к работе с таблицами и культуурограммами	6	6
Подготовка к видео-занятию	2	2
<i>СРС в период сессии:</i>	36	36
Подготовка к экзамену	36	36
Вид промежуточной аттестации: экзамен		
ИТОГО: Общая трудоемкость	144 часов	144 часов
	3 з.е.+1з.е. (экз.)=4 з.е.	3 з.е.+1з.е. (экз.)=4 з.е.

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype).

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела

3	1	Человек культура общество и коммуникация	Определение основных терминов. Причины возникновения культуры в человеческом обществе. Понятие «культура» и трудности его определения. Национальная картина мира как идеальная сторона культуры. «Культурная идентичность». Коммуникация в межкультурном контексте. Барьеры для межкультурной коммуникации. Этноцентризм.
3	2	Культура. Ее основные характеристики, функции.	Параметры исследования культуры: индивидуализм – коллективизм; высокий контекст – низкий контекст; отношение к неопределенности; отношение к власти; отношение к деятельности; отношение к времени.
3	3	Процесс коммуникации: его основные составляющие и характеристики.	Коммуникативная ситуация и ее компоненты. Роль фоновых знаний в процессе коммуникации. Вербальная коммуникация и влияние языка на формирование мыслей. Невербальная коммуникация, язык жестов в различных культурах. Особенности коммуникативного поведения в англоязычных странах.
3	4	Языковая картина мира и ее роль в межкультурной коммуникации.	Формы взаимодействия культуры, концептуальной картины мира и языковой картины мира. Культурные различия в классификации и категоризации явлений действительности. Различия в системе ценностей и их проявление в языковой картине мира.
3	5	Личность и коммуникация.	Национальная идентичность. Американская и Британская модели личности. Характеристики личности, влияющие на эффективность коммуникации. Характеристики компетентного коммуниканта.
3	6	Политические, идеологические, религиозные, социальные факторы межкультурной коммуникации.	Сопоставление различных политических культур. Влияние религии на межкультурную коммуникацию. Межкультурное общение в различных социальных группах.
3	7	Английский	Изменения, происходящие в английском

		язык как язык межкультурного общения.	языке при использовании в других культурах. Проблемы языкового шовинизма.
3	8	Культурный шок и культурная адаптация.	Симптомы культурного шока и факторы, которые могут его вызвать. Способы преодоления культурного шока.

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	С	СР С	всего	
1	2	3	4	5	6	7	8
3	1	Человек культура общество и коммуникация	4	2	6	12	<i>1-3 неделя:</i> Индивидуальное собеседование, тестирование
3	2	Культура. Ее основные характеристики, функции.	4	2	10	16	<i>4-6 неделя:</i> Индивидуальное собеседование, защита электронного реферата-презентации, анализ таблиц и культурограмм
3	3	Процесс коммуникации: его основные составляющие и характеристики.	4	2	14	20	<i>7-8 неделя:</i> Обратный перевод, подготовка докладов, защита электронного реферата-презентации, тестирование
3	4	Языковая картина мира и ее роль в межкультурной коммуникации.	2	2	8	12	<i>9-10 неделя:</i> Обратный перевод, подготовка докладов, тестирование
3	5	Личность и коммуникация.	2	2	12	16	<i>11-12 неделя:</i> Индивидуальное собеседование, подготовка докладов, тестирование

3	6	Политические, идеологические, религиозные, социальные факторы межкультурной коммуникации.		2	8	10	13-14 неделя: Отчет по видео-занятию, защита электронного реферата-презентации, тестирование
3	7	Английский язык как язык межкультурного общения.		4	6	10	15-16 неделя: Индивидуальное собеседование, защита электронного реферата-презентации, тестирование
3	8	Культурный шок и культурная адаптация.	2	2	8	12	17-18 неделя: Обратный перевод, защита письменных отчетов по семинарским занятиям, тестирование
			18	18	72	108	Экзамен

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ:

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1 Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
3	1	Человек культура общество и коммуникация	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к тестированию	3 3
3	2	Культура. Ее основные характеристики, функции.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка индивидуальных докладов и электронных рефератов-презентаций по обсуждаемой	3 4

			тематике 3. Подготовка к работе с таблицами и культурограммами	3
3	3	Процесс коммуникации: его основные составляющие и характеристики.	1. Подготовка к обратному переводу 2. Подготовка индивидуальных докладов и электронных рефератов-презентаций по обсуждаемой тематике 3. Подготовка к тестированию	4 5 5
3	4	Языковая картина мира и ее роль в межкультурной коммуникации.	1. Подготовка к обратному переводу 2. Подготовка к тестированию 3. Подготовка индивидуальных докладов и электронных рефератов-презентаций по обсуждаемой тематике	2 2 4
3	5	Личность и коммуникация.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка индивидуальных докладов и электронных рефератов-презентаций по обсуждаемой тематике 3. Подготовка к тестированию	6 3 3
3	6	Политические, идеологические, религиозные, социальные факторы межкультурной коммуникации.	1. Подготовка к видео-занятию 2. Подготовка индивидуальных докладов и электронных рефератов-презентаций по обсуждаемой тематике 3. Подготовка к тестированию	2 2 4
3	7	Английский язык как язык межкультурного общения.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к обратному переводу	4 2
3	8	Культурный шок и культурная адаптация	1. Подготовка к обратному переводу 2. Подготовка письменных отчетов	2 2

			3. Подготовка к работе с таблицами и культурами	3
		ИТОГО за семестр		72
		ИТОГО		72+36=108

3.2 График работы студента
Семестр № 3

Форма оценочного средства	Условное обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Устное собеседование по теоретическим разделам на семинарских занятиях	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб					Сб	Сб			Сб	Сб		
Письменный отчёт	ПО																	ПО	ПО
Тестирование (письменное)	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп				Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп	Тсп
Обратный перевод	ОП							ОП	ОП	ОП	ОП							ОП	ОП
Реферат, доклад (защита электронного реферата-презентации)	Реф				Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф	Реф		
Анализ таблиц и культурограмм	АТиК				АТиК	АТиК	АТиК												

Отчет по видео-занятию	ОВЗ														ОВ 3	ОВ 3				
---------------------------	-----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	---------	---------	--	--	--	--

1.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) **Philology.ru** [Электронный ресурс]: [филологический портал]. - Режим доступа:– <http://www.philology.ru/>, свободный (дата обращения: 27.04.2020) (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)).

2) **Языкознание.ру** [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. – Режим доступа:– <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 27.04.2020) (ресурс для изучающих различные лингвистические дисциплины).

3) **Библиотека Гумер** [Электронный ресурс] : [образовательный сайт]. – Режим доступа: http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/m_komm/01.php, свободный (дата обращения 27.04.2020) (языкознание, здесь можно найти учебные пособия по межкультурной коммуникации).

4) **Communication Theory** [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. – Режим доступа: <http://communicationtheory.org/cross-cultural-communication/>, свободный (дата обращения 27.04.2020) (Портал по теории коммуникации на английском языке).

5) **Видео-уроки** [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://study.com/>, свободный (дата обращения 27.04.2020) (короткие видео-уроки на английском языке).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.
Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

5.1. Основная литература

№	Авторы Наименование Год и место издания			Испол ьз уется при изучен и и раздел ов	Семе стр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на кафедре/ в библиотеке института
1	2	3	4	5	6		
1	И.М. Шеина Лингвистические предпосылки успешности межкультурной коммуникации. М.: Научная книга. 2009			1-8	3	6	6 (3/3)
2.	С.Г. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие. М.: Изд-во МГУ, МГУ им. М.В. Ломоносова. – 3-е изд. – 2008.			1-8	3	6	1
3	Т. В. Евсюкова, Е. Ю. Бутенко. Лингвокультурология Москва : Флинта: Наука, 2016.			1-8	3	6	-

5.2. Дополнительная литература

№	Авторы Наименование Год и место издания			Испол ьз уется при изучен и и раздел ов	Сем е стр	Кол-во экземпляров	
						в библ иоте ке	на кафедр е/в бибиот еке инстит ута
1	2	3	4	5	6		
1	А.П. Садохин. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2011			1-5	3	3	1
2	А. Вежбицкая. Сопоставление культур через средство лексики и прагматики. Язык. Семиотика. Культура. Малая			1-5, 8	3	3	1

	серия. М.: Языки славянской культуры, 2001				
3	Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов (Под. ред. А.П. Садохина.) Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2002	1-8	3	3	1

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 27.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 27.04.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 27.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 27.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 27.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 27.04.2020).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 27.04.2020).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Стандартно оборудованные лекционные аудитории для проведения интерактивных лекций: видеопроектор, экран настенный, компьютерный класс.

6.2 Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран. В компьютерном классе должны быть установлены средства MS Office : Word, Excel, PowerPoint и др.

6.3 Требования к специализированному оборудованию:

не используется

7. Образовательные технологии (*Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО*)

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	<p>При написании конспекта лекций необходимо кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. При последующей работе над текстом рекомендуется проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Создание собственного глоссария основных терминов и понятий способствует сознательному подходу к усвоению материала, повышает компетентность обучающегося, способствует установлению межпредметных связей.</p> <p>Следует уделить особое внимание следующим понятиям: филология, гуманитарное знание, научная парадигма, методология научного исследования, метод, методика, дифференциация и специализация научного знания, антропоцентризм и др.).</p> <p>Также необходимо обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.</p>

Практические занятия (семинары)

Цель семинара как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины

Семинар выполняет следующие основные функции: познавательную, воспитательную и контрольную.

Познавательная. Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.

Воспитательная. Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.

Контрольная. Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.

Подготовке студентов к семинару, как правило, предшествует соответствующий лекционный блок. Между последней лекцией блока и семинаром предусмотрен достаточный временной интервал. За это время студенты имеют возможность ознакомиться с планом семинара, изучить и при необходимости конспектировать рекомендованную литературу.

Обычно на семинарское занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, на семинаре также может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.

На семинаре опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений на семинаре усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в

	<p>сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных вопросов по теме семинара.</p> <p>Рассмотрение каждого вопроса семинара следует завершить обобщающими суждениями преподавателя.</p> <p>В ходе семинара допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Устный доклад	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 8–12 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Логическая цепочка	<p>Построение последовательности фактических данных, объединенных логически по смыслу, периоду, событиям, фактам, именам, терминам, географическим объектам и другим признакам. Работа в группах, парах с последующим обсуждением.</p>
Своя опора	<p>Компоновка логической опорной модели рассматриваемой темы. Работа в малых группах, индивидуально с последующей групповой работой и составлением единой модели.</p>
Резюме темы	<p>Рецензирование, составление суждения и формулировка основных положений темы. Работа индивидуально с последующим групповым обсуждением, пересмотром и систематизацией.</p>
Пересечение тем	<p>Сопоставление вновь изученного материала с ранее изученным и выявление сквозной проблематики по фактам, событиям, явлениям, именам, объектам,</p>

	<p>процессам. Работа индивидуально, в малых группах с дальнейшим обсуждением и дискуссией.</p>
Пресс-конференция	<p>Постановка вопросов по изучаемому материалу, направленных одному человеку (преподавателю, обучающемуся) с оппонированием и дискуссией. Работа в группе, ориентированная на составление суждения, анализ, культуру дискуссии, речи, оперативное использование нового материала.</p>
Тихий опрос	<p>Индивидуальная или парная работа по иллюстрированию и применению теоретического материала. Направлена на объяснение, анализ, составления суждения.</p>
Обсуждение видео	<p>Просмотр видео-эпизодов с периодической остановкой, текущим и финальным анализом и обсуждением.</p>
Подготовка электронных презентаций	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. структуризация учебного материала, 2. составление сценария презентации, 3. разработка дизайна презентации. <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений), 2. Общее количество слайдов не должно превышать 20 – 25, 3. Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда, 4. На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями <p><u>Основные правила подготовки учебной презентации:</u> При создании не следует увлекаться и злоупотреблять</p>

	<p>внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием <i>двух или трех шрифтов</i>. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p> <p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Тестирование	<p><u>При подготовке к тесту</u> не следует просто заучивать материал, необходимо понять его логику. Этому способствует тщательная подготовительная самостоятельная работа (составление развернутого плана, таблиц, схем, внимательное изучение рекомендованной литературы).</p> <p><u>При выполнении теста</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Прежде всего, следует внимательно изучить структуру теста, оценить объем времени, выделяемого на данный тест, увидеть, какого типа задания в нем содержатся. Это поможет настроиться на работу. • Лучше начинать отвечать на те вопросы, в правильности решения которых нет сомнений, пока не останавливаясь на тех, которые могут вызвать долгие раздумья. Это позволит успокоиться и сосредоточиться на

	<p>выполнении более трудных вопросов.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Очень важно всегда внимательно читать задания до конца, не пытаясь понять условия «по первым словам» или выполнив подобные задания в предыдущих тестированиях. Такая спешка нередко приводит к досадным ошибкам в самых легких вопросах. • Если Вы не знаете ответа на вопрос или не уверены в правильности, следует пропустить его и отметить, чтобы потом к нему вернуться. • Многие задания можно быстрее решить, если не искать сразу правильный вариант ответа, а последовательно исключать те, которые явно не подходят. Метод исключения позволяет в итоге сконцентрировать внимание на одном-двух вероятных вариантах. • Рассчитывать выполнение заданий нужно всегда так, чтобы осталось время на проверку и доработку (примерно 1/3-1/4 запланированного времени). Тогда вероятность опусок сводится к нулю и имеется время, чтобы набрать максимум баллов на легких заданиях и сосредоточиться на решении более трудных, которые вначале пришлось пропустить. • Процесс угадывания правильных ответов желательно свести к минимуму, так как это чревато тем, что студент забудет о главном: умении использовать имеющиеся накопленные в учебном процессе знания, и будет надеяться на удачу. Если уверенности в правильности ответа нет, но интуитивно появляется предпочтение, то психологи рекомендуют доверять интуиции, которая считается проявлением глубинных знаний и опыта, находящихся на уровне подсознания.
Подготовка к экзамену	<p>Назначение экзамена состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к экзамену обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>В преддверии экзамена преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся,</p>

	<p>рекомендуется литература, необходимая для подготовки к экзамену.</p> <p>При подготовке к экзамену обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи экзамена учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p>
--	---

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

1. Чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов;
2. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
3. ИТ обработка данных при создании компьютерных презентаций.
4. Использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-OEM-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-ЗК-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО
Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC media player	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных

заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

ПЛАНЫ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Семинар 1. What is culture? Goals:

Competences: Ability to see and define cultural universals as manifestations of basic human needs and interests;

Ability to appreciate diversity of cultures across the globe.

Skills: To explain how the geographical diversity of the Earth influences the cultural diversity;

To explain how one's cultural identity is shaped.

Questions and issues for discussion

1. Why is it so difficult to define culture? Give 2-3 definitions of culture and explain why none of them is perfect. Choose the one that seems the most appropriate to you.
2. What are the main characteristics of culture? How do they help you understand culture better?
3. What are the functions of culture in a society?
4. How does culture shape our behavior? Find examples in your own culture or some other.
5. What is the mainstream culture? What are subcultures?
6. How can cultures be classified? (E. Hall's dimensions, G. Hofstede's dimensions)
7. Comment on the following statement: "Culture hides much more than it reveals, and strangely enough, what it hides, it hides most effectively from its own participants".

Texts for reading and consideration

1. С.Ф. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. Введение (стр. 8- 36).
2. New Ways of Teaching Culture. Alvino E. Fantini, editor, pp. 3-21. (handouts)
3. N. Dima. Cross-Cultural Communication. Chapter 1, pp. 15-32. (handouts)

Семинар 2. The process of communication in a situation of intercultural interaction

Goals:

Competences

Ability to remain friendly and to compromise in a situation of miscommunication;
Ability to deal with stereotypes in a communicative situation;

Skills

To explain differences in communicative styles of different cultures;
To identify the components of a communicative situation and give a definition to each component.

Questions and issues for discussion

1. Give definition to the following terms: "communication", "verbal interaction", "non-verbal communication", "para-language", "body language", "intercultural communication". How are these notions different?

2. What does a communicative situation consist of? Characterize each of the constituents and their role in a communicative act.
 3. What is the role of background knowledge in the process of communication?
 4. What is non-verbal communication? How is it important in intercultural communication? Give examples of cultural differences in body languages.
 5. How does culture shape our communication? Describe different communicative styles (ping-pong vs. bowling, direct vs. indirect, etc.). Explain the rules of communicative behavior in Britain and the USA.
 6. You are talking to an American businessman who is going to Russia for the first time. Give him a list of rules for communication in Russia.
 7. “Multiple Choice Questionnaire” (Deena R. Levine. Mara B. Adelman. Beyond Language, p. 89)
 8. Identify these gestures used in American culture. (See the Appendix)
- Texts for reading and consideration
9. С.Ф. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. Часть 1. (стр. 38 - 54).
 10. N. Dima. Cross-Cultural Communication, pp. 105-118 (handouts)
 11. Deena R. Levine. Mara B. Adelman. Beyond Language. Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, New Jersey, 1993. pp. 65-73, 101-109 (handouts).

Семинар 3. Worldview as an ideational model of culture

Goals:

Competences: Ability to understand that one’s behavior is determined by his/her worldview

Skills: To explain the interrelatedness of culture, world view and language; To explain why there are differences in the values and norms adopted by different cultures.

Questions and issues for discussion

1. Give definitions to the term “worldview”. How can worldviews be classified?
2. What are the functions of our worldview?
3. How does culture shape our worldview? How is it manifested in linguistic classifications, keywords of culture and culture-embedded scenarios of behavior?
4. How does the difference between worldviews (verbal and conceptual) affect the work of an interpreter? Give as many examples, as possible.

Texts for reading and consideration

5. С.Г. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. Часть 1. (стр. 55- 87).
6. О.В. Тимашева. Введение в межкультурную коммуникацию. М., 2004.
7. Learning About Peoples and Cultures. Evanston, Illinois, 1989. pp. 15-24.
8. А.Вежбицкая. Язык. Культура. Познание. - М.: Русские словари. 1997.

9. Анна Вежбицкая. Понимание культур через посредство ключевых слов. Язык. Семиотика. Культура. Малая серия. - М.: Языки славянской культуры. 2001.

Семинар 4. Dimensions of studying a culture. Cultural identity.

Goals:

Competences:

Ability to deal with stereotypes interacting with people from other cultures;
Ability to appreciate diversity of cultures

Skills:

To analyse and evaluate different classifications of cultures;
To explain why there are differences in the values and norms adopted by different cultures

Questions and issues for discussion

1. Explain the following dimensions of studying a culture:

2. high context vs. low context;
3. individualism vs. collectivism;
4. high uncertainty avoidance vs. low uncertainty avoidance;
5. high power distance vs. low power distance;
6. activity orientation;
7. time orientation.

Do these classifications help you understand other cultures or do they (or some of them) give rise to stereotypes?

8. What is a personality? What layers does it consist of? (a psychological approach)
9. How is one's personality approached by his/her culture? (a cultural approach)
10. What is 'identity'? What "identities" can one have? How can one's cultural identity be revealed?
11. Describe the American and British personality models as manifestations of certain cultural patterns and dimensions.

Texts for reading and consideration

1. С.Ф. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. Часть II. (стр. 134 - 176).
1. N. Dima. Cross-Cultural Communication. Chapter 3, pp. 47-86
2. Deena R. Levine. Mara B. Adelman. Beyond Language. Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, New Jersey, 1993. pp. 6-15)
3. Intercultural Learning (T-kit). S.Martinelli, M. Taylor (editors). Council of Europe, Strasbourg, France. 2000. (handouts) pp. 18-23.

Семинар 5. Ideological, social, and religious factors influencing intercultural communication

Goals:

Competences: Ability to deal with stereotypes interacting with people from other cultures;

Ability to appreciate diversity of cultures and diversity within a culture Skills:

To explain the difference between judgments generalizations and stereotypes;

To explain how our own cultural background influences our generalizations about other cultures or subcultures;

Questions and issues for discussion:

1. What is ideology? How can it affect intercultural communication? Compare the Russian and western types of mentality and ideologies.
2. What is a stereotype? A generalization? Give examples of both and explain the difference.
3. Comment on the worldviews of different religions and guess what difficulties their adherents can have in a situation of intercultural communication:
4. Tribal worldview;
5. Buddhism;
6. Islam;
7. Christianity.
8. What is a subculture? How can a person experience a cross-cultural contact within his own culture? Do you think people who belong to different age groups, social groups and gender can have stereotypes about other groups? Give examples.

Texts for reading and consideration

1. С. Г. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. стр. 194-228.
2. N. Dima. Cross-Cultural Communication, pp. 93-117.

Семинар 6. English as a global language.**Goals:**

Competences: Ability to see cases of chauvinistic behavior

Skills: Give reasons for global phenomena and the globalization of world culture

Questions and issues for discussion

1. Why has English become a global language? (historical, political and cultural reasons).
2. What features of the English language, in your opinion, made for its spreading across the globe?
3. The controversy of the “language chauvinism” issue.
4. How English is influenced by the fact that it has become a global language?

Texts for reading and consideration

5. С. Г. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000. стр. 79 -87.
6. N. Dima. Cross-Cultural Communication, pp. 85-93. (handouts)

Семинар 7. How to deal with culture shock

Goals:

Competences: Ability understand that one's behavior is determined by his/her cultural background Ability to feel empathy with those who are experiencing culture shock Skills: To give definition to the term "culture shock" and identify its stages

To identify the features of their own culture that can aggravate the symptoms of culture shock

Questions and issues for discussion

1. What is culture shock? Why do people experience it and under what circumstances?
2. What are the stages of culture shock? Why is the pattern "wavelike"?
3. Define the terms "acculturation" and "deculturation". What are the ways of cultural adjustment?
4. What is "reverse culture shock". Interview one of your classmates, who have been abroad, to find out how he/she felt after their return.
5. What is the role of the interpreter in the process of cultural adjustment?

Texts for reading

6. Deena R. Levine. Mara B. Adelman. Beyond Language. Prentice Hall Regents, Englewood Cliffs, New Jersey, 1993. pp. 37-57
7. N. Dima. Cross-Cultural Communication, pp. 65-70.


**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



_____ Е.Л. Марьяновская
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)
«Введение в межкультурную коммуникацию»**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и переводоведение (английский язык и французский язык)

Квалификация
бакалавр

Форма обучения
очная

Рязань 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Введение в межкультурную коммуникацию» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВПО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование межкультурной компетенции как способности понимать и интерпретировать особенности чужой культуры в различных ее проявлениях с целью обеспечения эффективной коммуникации и адекватного поведения в контексте данной культуры, что предполагает формирование целого ряда более узких компетенций и умений, которые рассматриваются здесь как задачи курса, таких как:

- получение знаний о наиболее актуальных направлениях современной культурологии в условиях глобализации;

- овладение основными методами исследований, позволяющих изучить культурную, социальную, религиозную, лингвистическую и другие составляющие, лежащие в основе межкультурной коммуникации.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 (Б1.В.05).

Дисциплина изучается на 2 курсе (3 семестр).

3. Трудоемкость дисциплины: 4 зачетных единиц, 144 академических часов.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	1) определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм; 2) подходы к миру с позиции релятивизма и этноцентризма; 3) основополагающие составляющие культуры, важные для формирования ценностных ориентаций .	1) объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей; 2) трактовать разницу в оценке одних и тех же событий с точки зрения культурных ориентаций.	1) способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность; 2) способами нейтрализации недопонимания и конфликтных ситуаций в межкультурном общении, исходящих из разницы социокультурного мировосприятия.
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации,	1) понятие и составляющие межкультурной коммуникации;	1) выразить свои коммуникативные намерения, выбирая наиболее эффективные	1) навыками реализации коммуникативных целей высказывания с учетом специфики

		обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	2) специфику межличностной коммуникации в различных культурах, особенно в культурах изучаемых языков; 3) специфику межкультурной коммуникации на изучаемом языке.	стратегии межличностной и межкультурной коммуникации; 2) использовать нужные правила вербальной и невербальной коммуникации.	межличностной и межкультурной коммуникации для обеспечения успешного диалога; 2) навыками адекватной передачи культурно-противоречивых высказываний и обеспечения межкультурного диалога с учетом разницы культурных подходов.
3.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.	1) Особенности коммуникативных стилей и сферы их применения в различных лингвистических и экстралингвистических ситуациях; 2) подходы к анализу различных «культурных измерений» и их основные составляющие;	1) Анализировать и оценивать различные точки зрения, подходы к проблеме, классификации и т.п., исходя из особенностей культур; 2) трактовать социокультурное поведение, исходя из ситуации мировой глобализации.	1) культурой устной и письменной речи своей страны и страны изучаемого языка в сопоставительном аспекте; 2) способностью трактовать основные концепты данной культуры с их спецификой и особенностями лингвистического выражения на родном и

			3) правила и нормы изучаемых языков.		иностранном языке.
4.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	1) различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур; 2) специфику межкультурной коммуникации на изучаемом языке; 3) этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка.	1) применять социокультурные знания в ситуациях повседневного общения; 2) общаться, избегая коммуникативных неудач.	1) способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника; 2) коммуникативно-поведенческими и страноведческими знаниями в рамках программы, позволяющими строить общение на изучаемом языке согласно культурным различиям, обуславливающим особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.
5.	ОПК-9	Готовность преодолеть влияние стереотипов и осуществлять	1) определение и трактовку понятий, обобщение, стереотип и	1) объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов;	1) преодолевать стереотипы, существующие в отношении этой

		межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	<p>предрассудок;</p> <p>2) разницу между стереотипом и обобщением;</p> <p>3) источники формирования стереотипов.</p>	<p>2) правильно оценивать применимость обобщений и стереотипов к данной культуре;</p> <p>3) использовать стереотипы как источник получения корректных данных об изучаемой культуре.</p>	<p>культуры и своей собственной.</p> <p>2) способностью общаться с представителями другой культуры, исходя из принципа культурных обобщений, узнавания и отказа от существующих оценочных суждений.</p>
6.	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	<p>1) правила международного этикета и этикета, применяемого для данной культуры;</p> <p>2) особенности культуры, в среде которой находится человек;</p> <p>3) правила поведения переводчика в различных формальных и неформальных ситуациях общения и перевода;</p>	<p>1) Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира;</p> <p>2) избегать оценочной лексики в разговоре с представителями иной культуры;</p> <p>3) использовать нейтральную, эвфемистичную и правильно коннотатированную</p>	<p>1) нормами и правилами языковой и политической корректности;</p> <p>2) способностью установления отношений, в частности межкультурных, а также видеть общность культур, основанную на общечеловеческих потребностях и ценностях;</p> <p>3) способностью корректировать свое поведение в зависимости</p>

				лексику и правила невербального общения в процессе перевода.	от коммуникативной ситуации.
--	--	--	--	--	------------------------------

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения
Экзамен (3 семестр).**

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.